

The Glendinning logo is an oval with a blue and yellow border. Inside, the word "GLEN" is faintly visible in large letters, and "DINNING" is written in blue.

GLEN
DINNING

**Guide de l'utilisateur de
Complete Controls v1.0**



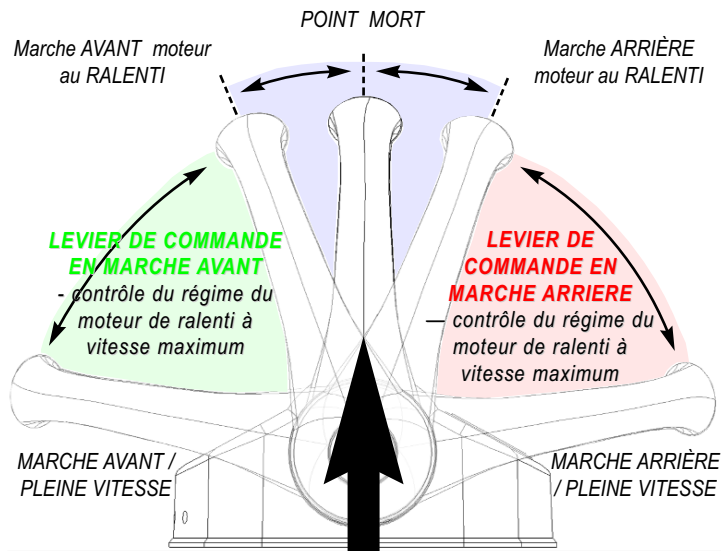
Sommaire

Généralités	<i>VUE GÉNÉRALE DES FONCTIONS DU POSTE DE COMMANDE ET DU CLAVIER</i>	pg 1
Démarrage du système	<i>EXPLIQUE LA PROCÉDURE DE DÉMARRAGE DU SYSTÈME ÉLECTRONIQUE DE COMMANDE DE MOTEUR (EEC) COMPLETE CONTROLS</i>	pg 2
Mode Croisière	<i>FONCTIONNEMENT NORMAL - CONTRÔLE DE LA TRANSMISSION ET DU RÉGIME DU MOTEUR EN UTILISANT LES LEVIERS DU POSTE DE COMMANDE</i>	pg 3
Mode Stationnaire	<i>VERROUILLE LA TRANSMISSION AU POINT MORT EN PERMETTANT L'UTILISATION DE L'ACCÉLÉRATEUR POUR MODIFIER LE RÉGIME DU MOTEUR</i>	pg 5
Mode Lent	<i>MODIFIE LA FONCTIONNALITÉ DE LA COMMANDE D'ACCÉLÉRATEUR DU MOTEUR — LA PORTÉE TOTALE DU LEVIER N'OFFRE QUE LA MOITIÉ DU RÉGIME MAXIMUM</i>	pg 6
Mode Synchro	<i>LE SYSTÈME CONTRÔLE AUTOMATIQUEMENT LE RÉGIME DU MOTEUR BÂBORD POUR L'ALIGNER EXACTEMENT SUR CELUI DU MOTEUR TRIBORD</i>	pg 7
Mode Troll	<i>PERMET AU PILOTE DU BATEAU DE CONTRÔLER LA POSITION DES TROLLING VALVES DE LA TRANSMISSION</i>	pg 8
Transfert de Poste	<i>PERMET DE TRANSFÉRER LE CONTRÔLE DE LA PROPULSION D'UN POSTE DE BARRE À L'AUTRE</i>	pg 9
Mode Avertissement	<i>LE SYSTÈME TENTE D'AVERTIR LE PILOTE DU BATEAU LORSQU'IL DÉTECTE UN PROBLÈME QUI REQUIERT ATTENTION</i>	pg 11
Mode Alarme	<i>LORSQUE CE MODE EST ACTIVÉ, LE SYSTÈME SE FERME, LA TRANSMISSION SE MET AU POINT MORT ET LE RÉGIME AU RALENTI</i>	pg 12

Fonctions du Poste de commande

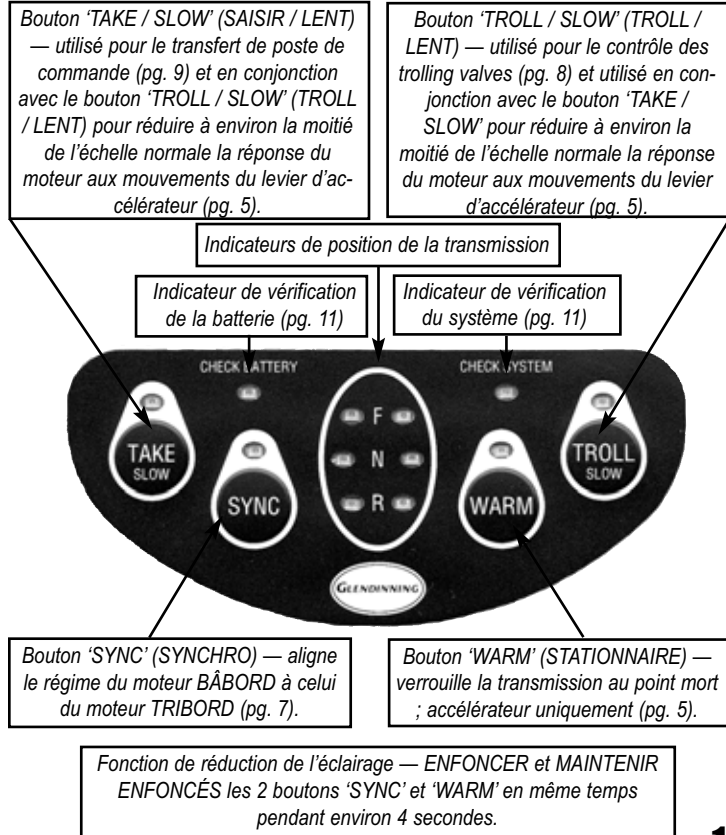
POSITIONS DU LEVIER DE COMMANDE DE TRANSMISSION

- le levier de commande contrôle la transmission



LA POSITION DE LA TRANSMISSION AU POINT MORT EST INDIQUEE PAR LA DETENTE D'UN RESSORT. LORSQUE LE LEVIER DE COMMANDE EST DANS CETTE POSITION, LA TRANSMISSION EST AU POINT MORT.

Fonctions du Clavier



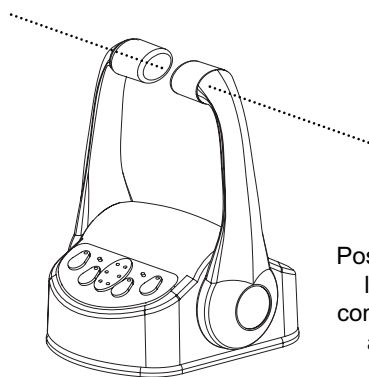
Démarrage du système

CETTE PROCEDURE EXPLIQUE LE DEMARRAGE DU SYSTEME ELECTRONIQUE DE COMMANDES DE MOTEURS (EEC) COMPLETE CONTROLS.

1

Les **LEVIERES DE COMMANDE** doivent être au Point mort avant de mettre le système de contrôle en marche.

Mettre les leviers de commande au Point mort avant de démarrer le système EEC (Commandes électroniques de moteurs)

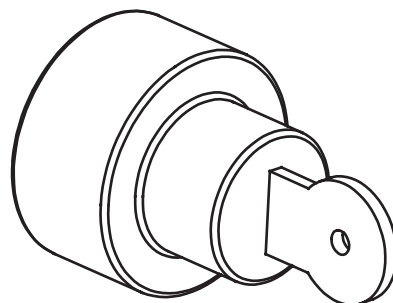


Position du levier de commande au Point mort

2

ALLUMER L'EEC en utilisant la clé de contact. Ne pas déplacer les leviers pendant le démarrage du système.

Pour **ALLUMER** le système, **TOURNER** la clé de contact



ATTENTION: Un bref test de diagnostic sera effectué au démarrage indiqué par le lent clignotement de l'indicateur lumineux 'TAKE'. NE PAS déplacer les leviers de commande pendant ce test.

3

LE SYSTEME EEC EST ALLUMÉ lorsque les indicateurs lumineux 'NEUTRAL', 'TAKE' et 'WARM' sont allumés.



Si l'indicateur lumineux 'TAKE' clignote lentement, les leviers de commande ne sont PAS au Point mort. Remettre les leviers au Point mort pour pouvoir démarrer le système



Si les 4 indicateurs du clavier clignotent simultanément, le système est en Mode ALARME. Fermer le système et recommencer la procédure de démarrage



Mode Croisière

CE MODE EST UTILISÉ EN FONCTIONNEMENT NORMAL ET PERMET DE CONTRÔLER LA TRANSMISSION ET LE RÉGIME DU MOTEUR EN UTILISANT LES LEVIERS DE COMMANDE.

1

L'indicateur lumineux 'TAKE' est ALLUMÉ en mode normal "croisière" pour indiquer que le poste est "actif" et contrôle le système de propulsion du bateau.

Si l'indicateur 'TAKE' est allumé en permanence (SANS clignoter), le poste est "actif" et contrôle la transmission et le régime du moteur (les indicateurs lumineux 'Neutral' ne seront ALLUMÉS que si la transmission est au Point mort).



Si l'indicateur 'TAKE' et l'indicateur de position de transmission clignotent toutes les 2 secondes, le poste est INACTIF et ne contrôle ni la transmission ni le régime du moteur (pour les applications à postes multiples UNIQUEMENT).



Si les 4 indicateurs du clavier clignotent simultanément, le système est en Mode ALARME.



2

Au démarrage du système, la transmission est immédiatement en mode 'WARM' (STATIONNAIRE) (pg 5). Enfoncer et Relâcher le bouton 'WARM' une fois pour reprendre le contrôle de la transmission.

Enfoncer et Relâcher le bouton 'WARM' une fois pour reprendre le contrôle de la transmission.

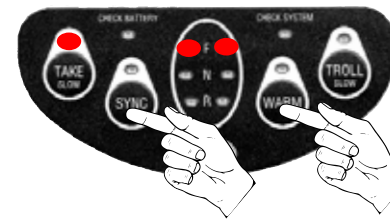


Man?uvrer les leviers de commande en position d'accélération – vous êtes maintenant en mode croisière normal



3

Si les indicateurs lumineux du clavier sont trop forts, vous pouvez réduire leur intensité en appuyant et en maintenant enfoncés les 2 boutons du centre pendant 4 secondes. Répéter cette procédure pour rendre leur intensité normale aux indicateurs du clavier.



ENFONCER et MAINTENIR ENFONCÉS les 2 boutons du centre 'SYNC' et 'WARM' simultanément pendant 4 secondes pour réduire l'intensité des indicateurs lumineux

Mode Croisière

CE MODE EST UTILISÉ EN FONCTIONNEMENT NORMAL ET PERMET DE CONTRÔLER LA TRANSMISSION ET LE RÉGIME DU MOTEUR EN UTILISANT LES LEVIERS DE COMMANDE.

1

En mode normal CROISIÈRE, il est possible de « sauter » de régime du moteur par petits coups lorsque les leviers de commande sont au-delà du RALENTI.

Enfoncer et relâcher le bouton 'WARM' pour augmenter le régime du moteur d'un cran



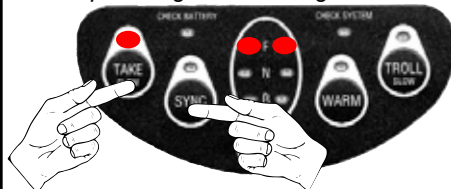
Enfoncer et relâcher le bouton 'TROLL' pour réduire le régime du moteur d'un cran



2

En mode normal CROISIÈRE, il est possible de modifier la vitesse de ralenti du moteur. La vitesse de ralenti ne peut être modifiée que si les leviers de commande sont au Point mort ou en position de transmission débrayée.

Enfoncer et relâcher les boutons 'TAKE' et 'SYNC' pour augmenter le régime du moteur



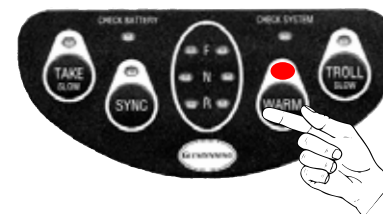
Enfoncer et relâcher le bouton 'TAKE' pour revenir au ralenti le plus lent



3

During normal CRUISE Mode you can enter WARM Mode or SYNC Mode by:

POUR ENTRER EN MODE 'WARM' (STATIONNAIRE) (pg. 4) mettre les leviers de commande au POINT MORT et APPUYER et RELÂCHER le bouton 'WARM'. L'indicateur lumineux 'WARM' est alors ALLUMÉ.



POUR ENTRER EN MODE 'SYNC' (SYNCHRO) (pg. 5) mettre les leviers de commande en MARCHE AVANT et APPUYER et RELÂCHER le bouton 'SYNC'.

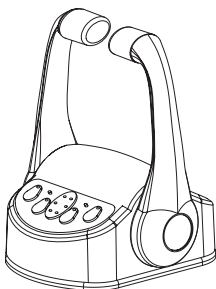
L'indicateur lumineux 'SYNC' est alors ALLUMÉ.

Mode Stationnaire

CE MODE VERROUILLE LA TRANSMISSION AU POINT MORT TOUT EN PERMETTANT D'UTILISER L'ACCELERATEUR POUR MODIFIER LE REGIME DU MOTEUR.

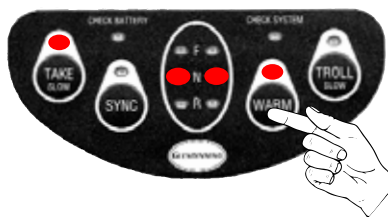
1

Pour passer en mode **STATIONNAIRE**, les leviers de commande DOIVENT être au **POINT MORT**. **APPUYER** et **RELÂCHER** le bouton 'WARM' une fois.



Quand les leviers de commande sont au **POINT MORT**, appuyer une fois sur le bouton 'WARM'.

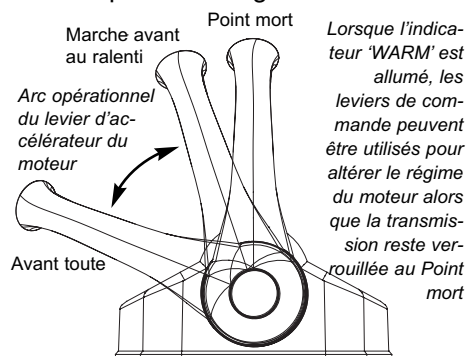
Le clavier doit correspondre à l'illustration ci-dessous.



2

METTRE LE LEVIER DE COMMANDE en position d'accélération en avant ou en arrière.

La transmission reste verrouillée au Point mort alors que le régime du moteur peut être augmenté.

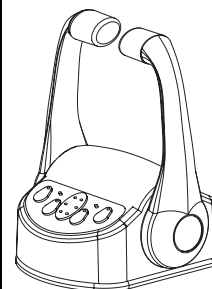


Lorsque l'indicateur 'WARM' est allumé, les leviers de commande peuvent être utilisés pour altérer le régime du moteur alors que la transmission reste verrouillée au Point mort

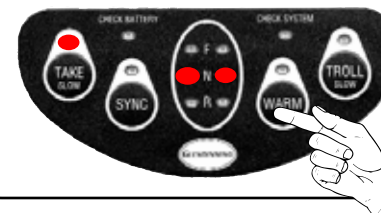
Il est **FORTEMENT RECOMMANDÉ** de laisser le système en mode 'WARM' (STATIONNAIRE) à tout moment lorsque le bateau est amarré!

3

Pour sortir du mode **STATIONNAIRE** et rendre la transmission de nouveau opérationnelle, ramener les leviers en position de Point mort et **APPUYER** et **RELÂCHER** le bouton 'WARM' une seule fois.



Quand les leviers de commande sont au **POINT MORT** et que vous appuyer une fois sur le bouton 'WARM', les indicateurs lumineux du clavier doivent correspondre à l'illustration ci-dessous.

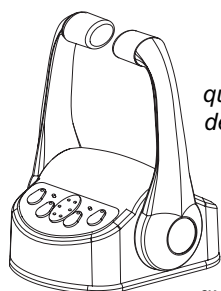


Mode Lent

MODIFIE LA REPONSE DE L'ACCELERATEUR DU MOTEUR. LA PORTEE TOTALE DU LEVIER N'OFFRE QUE LA MOITIE DU REGIME MAXIMUM NORMAL DU MOTEUR.

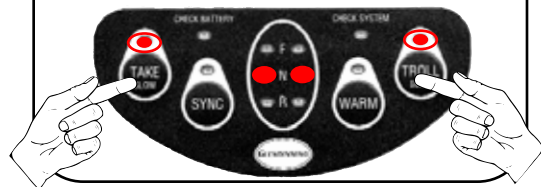
1

Pour entrer en mode LENT, les leviers de commande DOIVENT être au POINT MORT. **APPUYER** et **RELÂCHER** les boutons 'TAKE' et 'TROLL' simultanément.



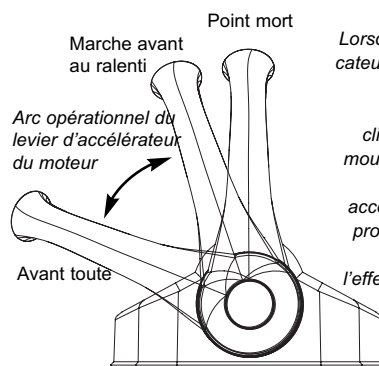
Le mode LENT ne peut être engagé/désengagé que lorsque les leviers de commande sont au Point mort.

Les indicateurs lumineux 'TAKE' et 'TROLL' clignotent quand le système EEC est en Mode LENT.



2

Une fois engagé en mode LENT, l'**UTILISATION DE L'ACCELERATEUR** ne produit QUE la moitié de l'accélération produite en mode normal.

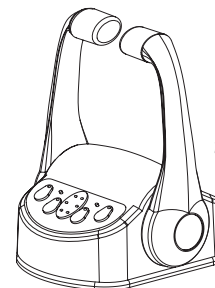


Lorsque les indicateurs lumineux 'TAKE' et 'TROLL' clignotent, les mouvements du levier d'accélérateur ne produisent que la moitié de l'effet produit en mode normal.

Ce mode de propulsion est recommandé pour les zones marquées où il est interdit de faire des vagues normalement près des quais ou dans les eaux littorales.

3

Pour sortir du mode LENT, ramener les leviers en position de Point mort et **APPUYER** et **RELÂCHER** les boutons 'TAKE' et 'TROLL' simultanément.



Quand les leviers de commande sont au POINT MORT et que vous appuyer simultanément sur les boutons 'TAKE' et 'TROLL', le système revient en mode CROISIÈRE normal.

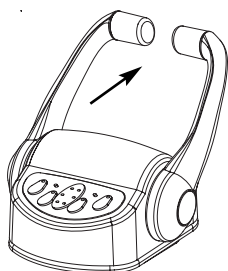


Mode Synchro

LORSQUE LE SYSTEME EST EN MODE SYNCHRO, IL CONTROLE AUTOMATIQUEMENT LE REGIME DU MOTEUR BABORD POUR L'ALIGNER EXACTEMENT SUR CELUI DU MOTEUR TRIBORD.

1

Pour activer ce mode, les leviers de commande doivent être au RALENTI ou au-delà — **APPUYER et RELÂCHER le bouton 'SYNC' une fois** (l'indicateur 'Sync' s'allume).



Le mode SYNCHRO ne peut être utilisé que lorsque les deux moteurs sont engagés en marche Avant à une vitesse similaire — dans une limite de 10 % de l'échelle des vitesses

L'indicateur 'SYNC' est ALLUMÉ lorsque le système est en mode SYNCHRO



2

Lorsque la fonction SYNCHRO est activée, le pilote du bateau contrôle UNIQUEMENT le régime du moteur TRIBORD. Le système EEC3 contrôle automatiquement le régime du moteur BÂBORD pour l'aligner sur celui du moteur TRIBORD.

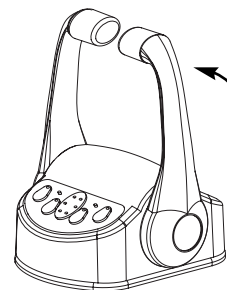
BÂBORD

TRIBORD



3

Pour désactiver ce mode, mettre le levier de commande du moteur bâbord au même niveau que le levier tribord et **APPUYER et RELÂCHER le bouton 'SYNC' une fois**.



Le mode SYNCHRO sera automatiquement désactivé si le levier de commande TRIBORD ou les DEUX leviers sont ramenés au POINT MORT

L'indicateur 'SYNC' est ÉTEINT lorsque le mode SYNCHRO est désactivé – le système est maintenant en mode Croisière



Mode Troll

CE MODE PERMET AU PILOTE DU BATEAU DE CONTROLER LA POSITION DES TROLLING VALVES DE LA TRANSMISSION (LE CAS ECHEANT) .

1

Pour passer en mode TROLL, les leviers de commande DOIVENT être au POINT MORT.

APPUYER et RELÂCHER le bouton 'TROLL' une fois.



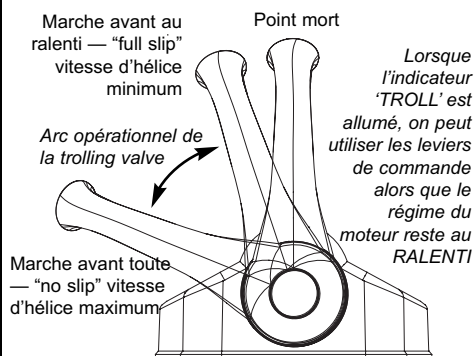
Quand les leviers de commande sont au POINT MORT, appuyer une fois sur le bouton 'TROLL'.

Le clavier doit correspondre à l'illustration ci-dessous.



2

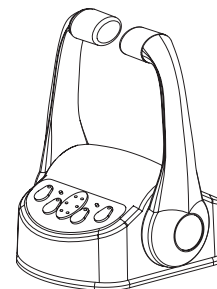
La position des trolling valves est contrôlée par les mouvements des leviers de commande. La vitesse du moteur est maintenue au RALENTI lorsque le système est en mode TROLL.



La vitesse du moteur au RALENTI peut être modifiée pendant le fonctionnement de la troll valve (voir mode Croisière, pg. 4 pour de plus amples détails).

3

Pour sortir du mode TROLL, ramener les leviers en position de Point mort et **APPUYER et RELÂCHER** le bouton 'TROLL' une fois.



Quand les leviers de commande sont au POINT MORT et que vous appuyer une fois sur le bouton 'TROLL', les indicateurs lumineux du clavier doivent correspondre à l'illustration ci-dessous.



Transfert de Poste

CETTE PROCEDURE PERMET DE TRANSFERER LE CONTROLE DE LA PROPULSION D'UN POSTE DE BARRE A UN AUTRE.

1

APPUYER et RELÂCHER une fois le bouton

'TAKE' au poste de barre sur lequel vous voulez prendre les commandes, (l'indicateur 'TAKE' se met à clignoter).

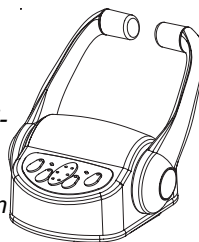


L'INDICATEUR 'TAKE' ET LES INDICATEURS DU MODE DE TRANSMISSION CORRESPONDANT CLIGNOTENT LORSQU'ON APPUIE SUR LE BOUTON 'TAKE' DU POSTE DE BARRE INACTIF

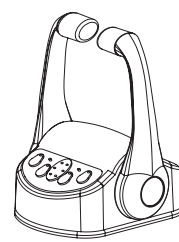
2

Les **LEVIER DE COMMANDE** doivent être en position appropriée au nouveau poste de barre pour que le transfert puisse être validé (voir tableau cidessous). Lorsque les leviers de commande sont en position appropriée pour le transfert, l'indicateur 'TAKE' clignote rapidement.

Les leviers de commande du poste de barre **ACTIF** peuvent être dans n'importe quelle position avant de transférer les commandes à un autre poste de barre



Les leviers de commande du **NOUVEAU** poste de barre **DOIVENT** être dans une position appropriée avant de pouvoir prendre les commandes



Poste Actif	Nouveau poste de barre
Au POINT MORT	Au POINT MORT
EMBRAYÉ / RALENTI	Au Point mort ou même DIRECTION / RALENTI
EMBRAYÉ / au-delà du ralenti	Au Point mort ou même DIRECTION / même vitesse ou moindre

3

APPUYER et RELÂCHER le bouton 'TAKE' une

2ème fois. Le nouveau poste de barre est maintenant le poste Actif et contrôle les commandes de moteur et de transmission.



L'INDICATEUR 'TAKE' ET LES INDICATEURS DE MODE DE TRANSMISSION CORRESPONDANTS RESTENT ALLUMÉS EN PERMANENCE LORSQU'ON APPUIE SUR LE BOUTON 'TAKE' UNE DEUXIEME FOIS.

Transfert de Poste

SEQUENCE DES INDICATEURS LUMINEUX AU NOUVEAU POSTE DE BARRE PENDANT LA PROCEDURE DE TRANSFERT

1

AVANT D'APPUYER SUR LE BOUTON 'TAKE' au poste de barre sur lequel vous voulez

prendre le contrôle, l'indicateur 'TAKE' et les indicateurs du mode de transmission correspondant clignotent une fois toutes les 2 secondes (au rythme du poste inactif).



L'INDICATEUR 'ACTIVE' ET LES INDICATEURS DU MODE DE TRANSMISSION CORRESPONDANT CLIGNOTENT UNE FOIS TOUTES LES 2 SECONDES

2

APRÈS AVOIR APPUYÉ et RELÂCHÉ le bouton 'TAKE' une fois, l'indicateur 'TAKE' et les indica-

teurs du mode de transmission correspondant clignotent — le rythme de clignotement dépend de la position du levier de commande au nouveau poste de barre.



CLIGNOTEMENT LENT — LES LEVIERS NE SONT PAS EN POSITION CORRECTE.

CLIGNOTEMENT RAPIDE — LES LEVIERS SONT EN POSITION CORRECTE, PASSER A LA 3EME ETAPE.

3

Pour **COMPLÉTER** le transfert de poste **APPUYER et RELÂCHER** le bouton 'TAKE' une

2ème fois alors que l'indicateur 'TAKE' et les indicateurs du mode de transmission correspondant clignotent rapidement.



LORSQUE L'INDICATEUR LUMINEUX 'TAKE' EST ALLUMÉE EN PERMANENCE LE TRANSFERT EST COMPLETÉ. LE NOUVEAU POSTE DE BARRE EST MAINTENANT LE POSTE DE COMMANDE.

Mode Avertissement

PENDANT LE DIAGNOSTIQUE, LE SYSTEME EEC TENTE D'AVERTIR LE PILOTE DU BATEAU LORSQU'IL DETECTE UN PROBLEME ALORS QUE LES FONCTIONS NON AFFECTEES SONT TOUJOURS OPERATIONNELLES .

L'indicateur 'CHECK BATTERY' (VÉRIFICATION DE LA BATTERIE) clignote	1 SYMPTÔME	2 ACTION
 L'INDICATEUR 'CHECK BATTERY' CLIGNOTE LORSQUE LA TENSION DE LA BATTERIE EST TELLE QUE LES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT SONT QUESTIONNABLES.	1) CLIGNOTEMENT LENT — l'alimentation combinée de la batterie est insuffisante. 2) CLIGNOTEMENT RAPIDE — l'alimentation combinée de la batterie est excessive.	1) Déterminer la cause du problème d'alimentation. 2) Le système continue à fonctionner normalement sauf si la tension de la batterie excède les paramètres du système. Dans ce cas, le système passe en mode ALARME (voir pg. 12).
L'indicateur 'CHECK SYSTEM' (VÉRIFICATION DU SYSTÈME) clignote  L'INDICATEUR 'CHECK SYSTEM' CLIGNOTE LORSQU'UN PROBLEME EVENTUEL A ETE DETECTE DANS LE SYSTEME	1) Les tests de diagnostic ont détecté qu'une partie du système de contrôle ne fonctionne pas normalement.	1) Redémarrer le système de contrôle (ÉTEINDRE/RALLUMER). Remettre les leviers au Point mort ou au Ralenti. 2) Déterminer la partie du système qui ne fonctionne pas correctement (c'est-à-dire la transmission, l'accélérateur, le troll, etc.). 3) Utiliser la procédure de récupération du code d'alarme pour découvrir la source du problème (voir la section Détection de pannes du manuel).

Mode Alarme

LORSQUE CE MODE EST ACTIVE, LE SYSTEME DE CONTROLE CESSE DE FONCTIONNER. LE REGIME DU MOTEUR PASSE AU RALENTI ET LA TRANSMISSION AU POINT MORT.

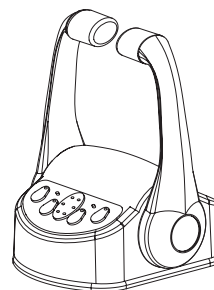


Pendant le fonctionnement du système EEC, il supervise continuellement les fonctions du système et avertit le pilote si un problème est détecté dans le système. Lorsque le Mode ALARME est activé, le système de contrôle CESSE de fonctionner. En l'absence d'un signal de contrôle du système EEC, la transmission se met au Point mort et le régime du moteur passe au Ralenti.



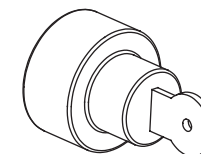
UNE **ALARME** EST INDIQUEE PAR LE 'CLIGNOTEMENT' SIMULTANE DES 4 INDICATEURS DU CLAVIER

Lorsque le système est en mode ALARME, remettre les leviers de commande du POSTE PRINCIPAL au Point mort.



Mettre la clé de contact en position ARRÊT

Redémarrer le système



DIFFÉRENCES ENTRE UN « AVERTISSEMENT » ET UNE « ALARME »

TYPE	INDICATEURS LUMINEUX DU CLAVIER	ACCÉLÉRATEUR DU MOTEUR	TRANSMISSION DU MOTEUR
Avertissement	seuls les indicateurs ALLUMÉS "clignotent"	reste dans la même position de commande	reste dans la même position de commande
Alarme	tous les indicateurs lumineux 'clignotent' en même temps	revient au RALENTI	revient au POINT MORT

En cas d'alarme, la cause de l'alarme doit être déterminée dès que possible après le retour au mouillage. Les codes d'alarme peuvent être récupérés pour faciliter la détection des pannes. Contacter Glendinning Marine Products pour assistance.

En journée +1 (843) 399-6146 Le soir +1 (843) 477-6630

Le numéro ci-dessus est un répondeur numérique disponible le soir et/ou pendant les week-ends. Donner votre No de téléphone après les 3 bips. Le personnel de service retournera votre appel.

**Essayer nos autres produits et découvrez pourquoi nous affirmons
"Ne vous en faites pas...nous sommes à bord !"**

Cablemaster

Déroulez...Enroulez...Relaxez-vous



- Déroulez et enroulez le câble d'alimentation électrique en appuyant simplement sur un bouton
- Élimine le besoin de soulever et d'emmagasiner les lourds câbles d'alimentation
- Évite la présence de câbles enroulés inélégants sur le pont
- Conception unique — pas d'enrouleur
- Garantie limitée d'un an
- Pour des câbles jusqu'à 100 amp
- Adaptable sur tout bateau

Hosemaster

Plus de bagarres avec votre tuyau d'arrosage !



- Plus de lutte acharnée avec un enrouleur à ressort !
- Déroulement manuel / enroulement électrique
- Adaptable sur tout bateau
- Design compact !
- Pour emmagasiner 10 m ou 15 m de tuyau d'eau IAMPO de 12 mm de diamètre !



740 Century Circle
Conway, SC 29526

Tel: +1 843-399-6146
Fax: +1 843-399-5005

www.glendinningprods.com